

Vielsalm; *múzia* Huy; *muzia* Ben-Ahin; *maja* Les Waleffes); *gueúye*, nez, *grognon* (de chien); — paumez-lui le ~ *fez-li* *crohí s' múzé*.

**musée** *múzéye*, qqf. *múzèyom'*.

**museler** *múz'ler* (mu- F).

**muselière** *múzé*, m. (*mouzé* Malm...; *maja* Couthuin; etc.); *múz'lire* (mu- F; mou- Vielsalm).

**muser** (s'amuser à des riens), voy.

MUSARDER. — [Voy. aussi: (faire) « MU »].

**muserole** *muz'role*, DL, p. 720.

**musette**, 1. voy. CORNEMUSE; 2. ~ du cheval *múzète* (mu-).

**musical**, -e *muzicál*, -e.

**musicien**, -enne *muzicyin*, *muzucyin*, -chin, -inne; iron<sup>t</sup> *muzikeú*.

**musique** *musique*; arch. *mèstradèye*; faire de la ~ *bruyante trál'ler*, voy. CORNER; ~ de violon, voy. VIOLON, SERINETTE.

**musiquer** *muziquer*; (sur le violon) *ichim'ler*, *zim'ler*.

**mutiler** *mèsbrudjì*, etc., voy. ESTROPIER.

**mutin**, -erie *mútin*, -erèye.

**mutualité**, -el, -elle *mútuwálité*, -él, -e.

**My Mí**, village.

**myope**, -ie *myope*, -erèye.

**myosotis** *oúy d'andje*; *lès p'tits bleús-oúy d'avierje*; *orèye di soris*.

**myriade** *dès mèyes èt dès mèyes* (di *steúles*, etc.).

**myrtille**, voy. AIRELLE, MARMELADE.

**mystère**, -érieux, -se, -sement *mistère*, -iyeús, -e, -emint.

**mystificateur**, -ation *bal'teú*, -tèdje; *couyoneú*, -erèye.

**mystifier** *bal'ter*; *èmanchi*; *farcer*; *couyoner*; on l'a mystifié *on l'a fèl monter so l' cane* (di *veúle*); on li a fèl avaler des *colowes*, etc.; voy. ATTRAPER.

**mythe**, voy. FABLE.

## N

n (lettre) *èn'*.

**nabot**, -e *nabot*, -e; on p'tit *nabot* ou *peúkèt*, *peúchèt*; *ine pitite nabote* ou *peúkète* (on p'tit *bota* Cointe), qui n' fèl *nin pus d' hôt qu'on cwátron d' boúre*; on p'tit *bodé*, *bounaké*, *boul d' ichique*, *crawé*, *manikèt* ou *maniké-pis'*, *marlatcha*, *mazoukèt* (-ssou- Voroux-G.), *mimbe di Diu*, *napé*, *poúcèt*; on p'tit *bassèt* (Hognoul; *bédwé* Esneux; *cawèt* Darion; *cratchou* ou *critchou* Huy; *fré fojèt* La Gleize; *knap* Faym.; *lapon* Bassenge, *napon* Huy; *lúton* Ampsin; *marmot* Bovigny; *mèn'hiè* Malm.; *nâniguèt* ou *peúnèt* Verv.; *spreúch* ou *pí d' boie* l'lémalle; *ichiritchou* Voroux-G.); on *pí d' pot* (Gd-Halleux), etc.; d'une femme, on p'tit *bas-cou*, on p'tit *poiche-è-batch* (ou -è-bac); voy. COURTAUD, MARMOT, NAIN.

**nacelle** *nègale* (na- Faym.); petite ~ *bachot*; ~ de Meuse, pourvue d'un *banneton banèle*; siège à l'arrière de la ~ *banké*; voy. BARQUE, -ETTE, CHALOUPE.

**nache**, voy. FESSE.

**nacre**: de la ~ *dè* ou *dèl nake*; bouton de ~ *boton d' nake* ou *d'ake*.

**nævus** *lèche di nèssance*.

**nage**: à la ~ à ou *al nôye*; être tout en ~, voy. SUEUR.

**nageoire** de poisson *navuron* (D).

**nager** *noyi* (-i Hognoul; *nouwer* Huy); *nèvi* (Argenteau, Flémalle, Verv., Viel-

salm..., -i Jalhay, Malm., -er Stav., -yi Stoumont, La Gleize, -yer Grandménil; *návi* Faym.; *nèwí* Waremmé, -i Amay, Couthuin, Ligneuville, -er Bergilers); syn. *bagni* (Amay, Durbuy); ~ dans la joie *bagni è s' cráhe*; ~ dans l'abondance *floter è boúre* ou simpl<sup>t</sup> *floter*; voy. BAI-GNER.

**nageur**, -euse *noyéú*, -eúse, *nôyerèsse* (*nèviéú*, -eúse Verv...; etc.); *bagneú*, -eúse (Amay...), voy. NAGER.

**naguère** *nawère* (*anawère* La Gleize, Rob.; *ènawère* Ben-Ahin, Bovigny); *n'a wère di tins* ou *n'a wère passé* (*gn'a wè passé* F); *i-n-a on p'tit tins* ou *'ne hapèye*, voy. LAPS; *n'a* (ou *là*) *nin lontins*; *dièrinnemint*; *djâwan* (arch. Faym.); voy. JADIS, RÉCEMMENT.

**naïf**, -ive *bonasse*; *ènocint*, -inne; *tot bon*; *tot simpe*; fille ~ *agnès'*; personne ~ *bèdot*; vous êtes ~ *vos-èstèz dél bone annèye*; vos n'avez *mây rin véyou*; *nocint qui v's-èstèz!*; il est ~, *il èst d' douce crèyince*; *plais' i magne dès dates*; voy. BONASSE, CRÉDULE.

**nain**, -e *nin*, *ninne*; on p'tit *nin*, *ine pitite ninne*; dimin. *ninnèt*, -e; *counali*, fém. *counale* (Visé); voy. NABOT; — nain qui habitait les grottes, voy. LUTIN; — haricot ~, voy. HARICOT.

**naissance** *nèssance*; c'est aujourd'hui

l'anniversaire de ma ~ *dj'a oûy mès-annéyes* (mès-ans La Gleize, etc.).

**naître** *vini à monde*, néol. *nête*, voy. NÉ; l'enfant va ~ *l'èfant è-si-è passédje*; alors vous n'étiez pas encore né *adon vos fiz co dès brikes à Nameûr*; faire ~ (des obstacles, etc.) *amîner*; voy. AMENER.

**naivement** *bonassemint*; *tot bonemint*.

**naïveté** *bonasseté* (F); *-erèye* (F).

**Namur**, -ois *Nameûr*, -*urwès* (-*eurwès* Huy); parler le namurois *chwarchi* (Huy).

**nanan**, voy. BONBON, FRIANDISE.

**Nandrin** *Nandrin*, village.

**nantir** *nanti*.

**napel**, voy. ACONIT.

**naphte** *nafe*.

**Napoléon** *Napolèyon* (arch. *Nam'-pòlèyon*), fig. 442.

**nappe** *mape*, néol. *nape*; (filet) *rihé*, voy. FILET.

**narcisse** *sauvage baron* ou *djène baron*; *flêur d'auri*; *cloke d'auri* (Flémalle); *flêur du rô-bouhi* (Verv.); *flêur du poré* (Stoumont); *sâvadje poré* (Sart); *poré* (Sourbrodt); *por' à flêur* ou *par' à flêur* (Jalhay); *pipe* (Odeur; *pupe* Comblain, Walmes); *ragayèt* (G; Liers); *Diè-so-l'âne* (Stav., Malm.; *djèzolâme* Challes-Stav.); *câblô* (Faym.); *tchabrèye* (Latine); etc.; — narcisse des poètes *nârcisse*; *blanc baron*; *cloke di may* (Flémalle); *puçèle* (LEZAACK); *dobe* *Diè-so-l'âne* ou *dobe pupé* (Malm.), etc., voy. JONQUILLE.

**nard** *raide* (graminée) *bossine* (Jalhay); *blanc po* (Sart); *séron* (Sourbrodt); *bâbe du gade* (Faym.).

**narguer** *difoter* ou *difouter* (F); *dihaver* (F); *si foule(r)* ou *si moquer di*; *jé guève à* (F); *pihî è l'oûy à*; *jé lès figues* [*jik*] à; voy. BRAVER, MOQUER.

**narine** *trô d' nez* ou *d' narène*; large ~ *lorbô* ou *lorkin* (D, G).

**narquois**, voy. MOQUEUR.

**narrer** *conter*, *raconter*.

**narthécie** *ossifrage* (plante) *brakêt* (Jalhay, Malm.).

**nasal**, voy. MORVE, SIFFLEMENT.

**nase** (poisson) *hôtiche*, m. (-*itche* Flémalle, Durbuy; *-ike* Huy; *hôtu* Grand-ménil); jeune ~ *balowe*, f. (*hôtia*, m., Huy); gros ~ *payasse*, f.

**naseau** *trô d' nez*.

**nasillard** *gnouf-gnouf*.

**nasiller** *djâzer* (*parler*) *po l' né*, *dè né* ou *dèl narène* ou *gnouf-gnouf*; *gnoufter*.

**nasilleur**, -euse *gnouf-gnouf*; *gnouftâ*, -*dè*, -*eû*, -*eûse*.

**nasse** *nèsse*, qqf. *nasse*.

**natal**, -e, -ité *natâl*, -e, -ité.

**natation** *noyédje*, m.; *natâcion*, -chon.

**Nathalie** *Noyète* (F).

**nation** *natâcion*, -chon.

**national**, -e, -ité *natâcionâl*, -e, -ité (-cho-).

**Nativité**: la ~ *Notru-Dame di sèp'timbe*; *li p'tite Notru-Dame* (Voroux-G...; ard. *lu p'tite Nosse-Dame*); la ~, au théâtre des marionnettes, *li nêssance*, fig. 812; voy. BETHLÉEM.



Fig. 812 : la Nativité aux marionnettes, *li nêssance* (1).

**natte**, voy. TRESSE.

**nature** *natûre* (arch. -*eûre*).

**naturel**, -elle, -ement *natûrêl*, -e, -emint; *tot bonemint*; voy. ENFANT.

**nauffrage** *nôfraje* [-*âch*].

**nauséabond** *wake* ou *wape*; *di(s)-gostant*; *mâssi*; *flêrant*.

**nausée** *hôssemint d' coûr*; cela me donne des ~ *goula m' rimonte à gozi*; j'ai des ~ *dj'a mâ m' coûr*; *li coûr mi monte* (*mi hôslih* ou *hôsseye*; *mi poche è gozi*); *dj'a l' coûr êwis'*, *jayé*, ou *wape* (*wapis'* Huy; *wake* G; *win* Jalhay, Malm.).

**Navagne** *Névagne*, village.

**navée** *navèye*; *batelèye*.

**navet** *navé* (*novia* Huy); jeunes ~ encore tout en tiges *dès djotes* (Malm.); voy. CHOU, ÉVIDER.

1. **navette** d'église *navète*; arch. *navicule* (F, D); *plais' sârlète* (Vottem); ~ de tisserand, de machine à coudre *navète*.

2. **navette** (esp. de navet) *navète*; huile de ~ *ôle di navète* ou *di lampe*.

**navière** *tère di* (ou *às*) *navés*; arch. *navire*.

(1) Motif de l'affiche du théâtre des marionnettes du Musée de la Vie Wallonne (ouvert en 1931).



**navigation** *nêv(i)êdje*, m.; voy. BATEL-  
LERIE.

**naviguer** *nêvi*; *aler so l'êwe* (ou *so mér*  
ou *so lès batès*); voy. BATELIER.

**navire**, voy. BATEAU.

**navrer**, voy. AFFLIGER, BLESSER, DÉCHI-  
RER, MEURTRIR.

**ne**, adv., *ni* (nu Verv., Stav.; etc.);  
je ne le crois pas *dji nêl creû nin* (*dju*  
nu l'... Stav.); je ne vous connais pas  
*dji n' vis k'noh*; pour qu'il ne vienne pas  
*po n' nin qu'i vègne*; je ne fais que  
d'arriver *dj'arive apreume*, voy. SEULE-  
MENT; on ne voit que des épis *ci n'êst*  
*qu'ine pôte* ou *qu' sir* (ou *sîrès*) *pôtes*;  
on ne voit que de la neige *ci n'êst qu'(ine)*  
*sîre nîvaye*; il n'y a (ou : on ne voit) que  
cela (neige, épis, fautes, etc.) *c'ênn' êst*  
*tot peûr* (Jahay, *tot pour* Stav., etc.); voy.  
NULLEMENT, PAS, TROU.

**né**, -*êe né*, *nêye* (F); seul<sup>t</sup> dans *nové-né*,  
*mwêri-né*; il est né *il a m'nou à monde*;  
premier-né d'une génisse *primioûle*, *pro-*  
(BODY; *prè*- Polleur), voy. PRIMIPARE.

**néanmoins** *mâgré ça*; *qwèque ça*;  
*portant*; *nê pus nê mons*.

**néant** *nêyant*.

**Néau** (= Eupen) *Nêyaw*, -*âw* (Verv.;  
-ow Thimister; -ôw Jahay; -ô Malm.).

**nécessaire** *nêcêssêre*; si c'est ~ *s'i*  
*fât absolutmint*; si c'êst-oblidjî; — s. m.,  
préparer le ~ *aponîl totes lês-ahêsses*;  
avoir tout le ~ *êsse bin montê, ahêssi*,  
*atêlê*; pourvoir du ~ *monter, ahêssi*,  
*atêler*; priver du ~ *dihêssi, dimonter*  
(*d'ustêyes*, etc.); entreprendre qch sans  
le ~ *aler à bwès sins cougnêye*; il craint  
de manquer du ~ *il a sogne qui l'êre*  
*ni li mâque*.

**nécessairement** *nêcêssêremint*; *absolu-*  
*mint*.

**nécessité** *nêcêssîtê*; voy. BESOIN.

**nécessiteux**, voy. BESOIN, BESOGNEUX.

**nee plus ultra**: c'est le ~ *c'êst l'*  
*passerote* (G, F); voy. INCOMPARABLE.

**néromancien** *grimâchin* (arch.; *grou-*  
*mancyin* F); voy. SORCIER.

**nectaire** *sucête*, f.

**néerlandais**: le ~ *li flamind*; voy.  
BARAGOUINER, ainsi que HOLLANDAIS.

**nef** d'église *nâve* (G, F; *nâve* Stav.;  
*nêve* G).

**néfaste**: jour ~ *mâva djoû, djoû d'*  
*mêlêur*.

**nêfle** *mêsse* (*mêpse* Malm.; *mêche* Verv.,  
Argenteau, Flémalle...); *pome di mêsplî*  
(Voroux-G.; *peûre du m. Ligneuville*).  
**nêflîer** *mêsplî* (*mêchplî* Harzé).

**négligé**, s. m., *nêglîjê* (*êsse an n.*).

**négligemment** *nêglidjanmint*; voy.  
GROSSIÈREMENT.

**négligence** *nêglidjince*.

**négligent**, -*e nêglidjint*, -*e*; femme ~  
ou *waltrou*; *ine îrifogne*.

**négliger** *nêglidjî*; *forzoûmer* (F); *lêyi*  
*d' fê...*; (houill.) *lêyi s' nokète*; ~ son  
travail *ênnê r'lêyi branmint*; se ~ (tomber  
dans la paresse) *si taper al loubraye*;  
d'une femme qui se néglige *ile ravise*  
*Tritchou* (Verv.); voy. OUBLIER.

**négoce** *nêgôce*; *comêrce*; *trafic*, -*ikêdje*;  
arch. *handêle*, f.

**négociêr**, -*able*, -*ation*, -*ant*, -*e*, -*ateur*,  
-*atrice nêgôci* (*êmantchî in-arindjeminî*);  
*nêgôci(y)âbe*, -*âve*; -*ci(y)âcion*, -*chon*;  
-*ci(y)êdje*, m.; -*ci(y)ant*, -*e*; -*ci(y)êû*,  
-*êûse*.

**nêgre** *nêgue*; *nêur nêgue*; arch. *mô-*  
*riâne*; on ne peut blanchir un ~ *on n'*  
*sâreûl fê sonner* (saigner) *'ne pîre* ou  
*avu dèl clêre êwe jôû d'ine caiche*.

**nêgresse** *nêgrêsse*.

**neige** *nîvaye*; *nîve* (Ben-Ahin, Mar-  
chin, Hannut; *gnîve* Couthuin); ard.  
*iviêr* (Jahay), *iviêr* (Stav., Malm...),  
etc., f. (m. au sens d'hiver); voy. BOULET,  
COUCHE, FLOCON, FRAYER, LANCER; amas  
de ~ sous le talon, voy. AMAS; ~ accu-  
mulée par le vent dans les creux, sur les  
talus, etc. *hopê d' nîvaye* (Liège, Wa-  
remme); *banc d' nîve* (Crehen; *hurêye*  
*di gnîve* Couthuin); *hougne d'iviêr*  
(Bovigny); *consîre* (Jupille, Trembleur,  
Esneux, Strée, Sprimont, ard.; qqf. *cons'-*  
*lîre* Stav.; *consiye di nîve* Ben-Ahin, Mar-  
chin; *consîdje d'iviêr* Villers-S.-G.; *condjî-*  
*re*, p. 716, Vielsalm, Gd-Halleux); *soflêdje*  
(Stoumont); *rabiyeêdje* (Hognoul); *wî-*  
*lêdje* (L); le vent fait tourbillonner la ~  
*i rabiyeêye* (Hognoul); *i nîvaliêye* (Glons);  
la ~, chassée par le vent, s'introduit  
sous la porte, ou par les fentes du grenier,  
etc. *i wîlêye* (Jupille, Trembleur...).

**neigeotter** *nîveter, nîfter; flim'ter* (flu-);  
*floich'ter; miyeter* (mî-); *payeter*.

**neiger** *nîver* (*gnîver* Couthuin; *nîvier*  
Glons, Bassenge).

**neigeux**: le temps est ~ *li tins ê-st-âl*  
*nîvaye*; *i vout nîver*; ard. *i-gn-a d' iiviêr*  
o l'êr.

**nenni** *nêni* (*nêni* Charneux, Heu-  
le-R.); voy. NON.

**nênuîar** *botêye d'êwe*.

**néologisme** *novê moî, noû moî*.

**nêpe** (insecte) *trawe-pî*, m. (Liège,  
Huy...); voy. DYTIQUE.

**nerf** *niêr, gnêr* (*dê gngnêr* Flémalle);  
petit ~ *gnêrê*; voy. CARTILAGE, MUSCLE.  
**nerprun**, voy. BOURDAINE.



**nerveux**, -euse *gnêrveûs*, -e; il est solide et ~ c'est tot gnêr di s' cwêr; maladie ~ *maladêye di gnêrs*; être (trop) ~, VOY. AGITER, IMPATIENT.

**nervure** *gnêrveûre* (F).

**Nessonvaux** *Nêssonvâ*, village.

**n'est-ce pas**, VOY. ÊTRE.

**net**, **nette** *nêt*, -e, VOY. PROPRE; il faut faire plat ~ i n' fât nin lèyî l'avonne è batch; — adv., il s'est tué ~ i s'a touwé *nêt* (so l' còp, dè còp, d'on còp, so plèce, reû mwêrî; *frêud mwêrt* Verv.; *hêyenète* Stav., Malm.); [parler, dire] tout ~ *tot' nêt*, *tot nêt*, *tot crou*, *tot plat*; *nêtemint* (*nêt* come *pinète* F); *plat' kizak* (*plakèzak*, *platzèzak*, *plak'kizak*, *plaktèzak*, *plate cazake*, *plat' kizal'*; à Jalhay, etc. *plat' cuzal'*); etc., VOY. CRUMENT, DÉTOUR.

**nettement** *nêtemint*, VOY. NET.

**netteté** *nêtistê*; *prôprêtê*.

**nettoyage** (*ri*) *nêtîèdje*, -*tchèdje*, ord<sup>t</sup> -*têdje* (*nêtîhêdje* Stav.).

**nettoyer** (*ri*) *nêtî* (-i Stav., -*yi* Rahier, -*yer* Lierneux); ~ au savon *savener*, *sam'ner*; en frottant *hurer*, *rihurer*; avec une éponge *spondjî* (F); ~ à fond le linge *vûdî l' bouwêye*, VOY. LESSIVE, -ER; du linge bien nettoyé *ine clêre bouwêye*; ~ à fond le ménage *rêboliner*; ~ son ménage le samedi *jê s' sêm'dî*; ~ la vaisselle *rilaver* ou *fé lès hièles*; ~ le four, VOY. ÉCOUVILLONNER; ~ l'étable *djêter lès biesses* ou simplement *djêter* (*hiêrtchî* Glons; *sêchî foû* Bergilers); ~ les fossés *vûdî, rilêver lès fossés* (*horês, bis*); ~ le tronc scié en enlevant les bavures (t. de scieur de long) *parer l' bwês*; elle nettoie [la cuisine] *êlê lave* ou *lêve*, *nête* ou *nêtêye* (*nêtîh* Stav., *rignète* Durbuy); VOY. BALAYER, ESSUYER, LAVER, PARER, RAMONER, TAILLER.

**nettoyeur**, -euse (*ri*) *nêtîeû*, -*tcheû*, -*teû*, *eûse*, -*irêsse*.

1. **neuf**, n. de n., *noûf*; ~ heures (ans, enfants...) *noûv eûres* (ans, êfants...); le ~ mars *li noûf di mäs'*.

2. **neuf**, **neuve** *noû*, *noûve*, VOY. NOUVEAU; tout battant ou flambant ~ *tot batant* (*hiyetant*, *pêlant*) *noû*; quoi de ~ ? *qui-n-a-t-i d' novê* ?; comme à l'ordinaire, rien de ~ *rin d' novê* (on ajoute plais<sup>t</sup> *ni d' nos vatches* !), *todi vî sistinme èt vî djêû*, ou *todi l' vî djêû*.

**Neufchâteau** (en Ardenne) *Noû-tchèstê*. Pour Aubin-Neufchâteau (prov. de Liège), on dit ord<sup>t</sup> *Abin*, *Abé*.

**neutre**, **neutralité** *neûte*, *neûtrâlîtê*.

**neutraliser** : il faut ~ ses efforts *i fât cori so s' djêû*.

**neuvaine** (réunion de neuf unités) *noûvinne*; (exercice de piété) *noûvinme*.

**Neuvice** (rue de Liège) è *Noûvice*; vulg<sup>t</sup> *li rowe d'ôr*; — de même è *Noûvice*, à Montegnée.

**neuvième**, -ement *noûvinme*, -*emint*. **Neuville** (*al*) *Noûve-vêye*, *Noûvêye*, villages.

**neveu** *nêveû*.

**névralgie** *mâ d' niêr*.

**nez** *nê* ou *nez*; *narène*, f. (ordin<sup>t</sup> à Liège, Jupille, Heure-le-R...; *nêrene* Bassenge); petit ~ d'enfant *nazêt*, *nazot*, *nêzêt*, qqf. *nazou*; gros ~ *nasse*, f.; *narène* come *ine pêtêye crompîre*; en pied de marmite *narène* come *on pî d' pot*; ~ bossu *narène à croufe*; ~ pointu *bêlchou nê*; ~ long *on nê* come *ine pougnète d'êrêre* (Esneux...); ~ long et pointu *cwêrnêt*; saigner du ~ *sonner po l' narène* ou *po l' nê*; se trouver ~ à ~ *si trouver bâbe à bâbe*; marcher le ~ au vent *roter avou l' tiêsse è l'êr*; [une odeur] qui prend au ~ *qui hape po l' narène*; avoir du ~, VOY. FLAÏR; parler du ~, VOY. NASILLER.

**ni**, adv., *ni* (*nê* Ampsin, Geer; arch. à Liège); *ni* plus *ni* moins *nê pus nê mons*; [circuler sans papier] *ni rien nê règn* (Voroux-G.), VOY. NON.

**niais**, -e, VOY. BENÊT, IMBÉCILE. LOURDAUD, NIGAUD, et ajoutez *boublin*; *cônârd*; *cwan'dô*; *djâgô*; *djodjo* (Glons); *dodâ* (Cointe); *lognârd*; *lwêgne*; *nig'douye*; *Nikêse*; *pâpâ* (*pâpâr* Stav.); *ichitchâ*, -*adê*; *Djîle pêtôye*; *Colâ* ou *Colas'* (F); *bwêgne Lûcas'* (F); *Sint-Médjô* (F); *sot Mati*, *sot mayêt*, *sot m'-vêt*, *sot Dêdê*; — fille *niaise bouhale* (*di sawou*); *boub(l)êne*; *Djâk'lêne*; *doudène* (F); *dondinne*; *nana* (H); *loûde* (Huy, Durbuy...; *loûre* Couthuin, Ben-Ahin...); *loûdine* (Huy, Amay, ...).

**niaiser** *foutrumasser*; *foliner* (F); *macouyî* (F); *êfiler dès piêles* (F); VOY. CHIPOTER.

**niaiserie** *nêzerêye*; *boubêr'rêye*; *lwêgne-rêye*; *flôse* (L); *copêr'rêye* (F, G); VOY. ABSURDITÉ, BAGATELLE, BALIVERNE, BÊTISE, SOTTISE.

**Nicaise** *Nikêse*; VOY. NIAIS.

1. **niche** (dans un mur, etc.) *potale*, fig. 532-4; *ichabote*; *harbote*; néol. *niche*; VOY. CREUX; ~ de chien *trô* ou *houbète* (*houbote* Stav...); *lôdje* (Bovigny); néol. *niche*.

2. **niche**, VOY. FARCE, TOUR.

**nichée** *niyêye* (*niyêlée* La Gleize, Stav.; *niyêye* Huy; *nikêe* Gd-Halleux);



*niyâ*, m.; *couéye*; ~ de souris *potéye di soris*; ~ d'enfants, voy. RIBAMBELLE.

**nicher** *jé s' nid*; fig., *lodjî, djîstrer*; voy. DÉNICHÉ, FOURRER, NID.

**nichet** *niyâ*; où d' *crôye* (où d' *pire*, où d' *plâte*).

**nicodème**, voy. BENÊT, NIAIS, NIGAUD.

**Nicolas** *Nicolas*, ord<sup>t</sup> *Colas* (arch. *Colèy, Colas'*); saint ~ *sint Nicolèy* (-*éy* Argen-teau; -*é* Verv., Huy, Waremme, Durbuy; -*é* Stav., Malm., Vielsalm...); son valet *Hanscroufe*.

**nicotine** *nicotine*, arch. -*ène*.

**nid** *nid*; ~ plein d'œufs *niyâ*, voy. PONDOIR; ~ plein d'oïssillons, voy. NICHÉE; chercher à faire son ~ *bate à covêdje*; *tchêssi à nid* ou à *covêdje*; faire son ~ *pwêrter à nid*; *jé s' nid*; voy. ABANDONNER, DÉNICHÉ; ~ de chenilles, voy. CHENILLE.

**nièce** *nèveûse*.

1. **nielle** (plante) *baron* (Coo, Huy, Waremme, Hannut); *câlon* (Liers, Argen-teau, Glons); *niguion* (Bergilers...); *niguion* ou *nidion* Odeur, *nidjon* Hognoul; *nijon* Grandville, *liyon* Sprimont, Comblain, Erezée; *iyon* Tohogne, *dès-iyons d' grin* Villers-S.-G.); la fleur s'appelle *baron* aux Waleffes, *sârot* à Darion, et la semence noire s'y appelle *dè niguion*.

2. **nielle** (maladie de l'épi), du blé **niellé** ou carié *dès neûrs cous* ou *dès neûrs pôtes* (*dès neûrs pos* Vielsalm; *dès gnûrés pôtes* Ben-Ahin; *dès pôtes di diâte* Darion; *do neûr* Gd-Halleux; *dè gnûr* Latinne; etc.).

**nier** *noyî*; dire qui *nèni*; je nie avoir dit cela *dji nôye d'avu dit çoula*; ~ ses dettes (*ri*) *noyî sès dêtes*.

**nigaud**, voy. NIAIS; un ~ qui parle beaucoup *on sot bêgasse*; *on sot bêgame* (Cointe); on dirait d'un ~ *on dîreût qu'i 'nnè sêl seûlemint compter treûs* (qu'i n' *sêl treûs' compter* ard.); d'un trio de nigaudes, *vos dirîz l'âtê d' Sinle-Djulène*; taisez-vous, ~! *têhîz-v'*, *nocint* (ou *ênocint catwaze*); tu es un beau ~ *l'ès-st-on bê* (ou *fameûs, -ieûs*) *Lîná* (Flémalle).

**nigelle de Damas** (plante) *arêgne*, etc., voy. ARAIGNÉE.

**nimbus**, voy. NUAGE.

**nippe**, toujours au pl., *nipes*; voy. HARDE.

**nipper** *niper* (*nip'ter* F); être bien *nippé êsse triké come on milôrd*; voy. ACCOUTRER, HABILLER, RENIPPER.

**nique**: faire la ~ à qn, voy. BRAVER, NARGUER.

**niquedouille**, voy. NIAIS.

**nitouche**: sainte ~ *sinte nitouche* (ou *mi-*); voy. BÉGUEULE, MIJAURÉE.

**niveau** *lèvé, livê* (*livê* Waremme, -*ia* Huy), néol. *nivô*; ~ de maçon *lèvé d' maçon*, fig. 380; mettre de ~ *mète di lèvé*, [*di climpe* ou *di climpeûre*, propr<sup>t</sup> en plan droit: horizontal ou vertical]; *mète êwal* (rare), ord<sup>t</sup> *êwaler* (*r-*); *aplani*; (*r-*); *aftêûri* ou *aftori* (F); *raftêûri* G, F; *Jalhay*: remettre de niveau en rabotant des planches assemblées ou clouées); *arêzer*; disposer de ~ (les planches d'un plancher, etc.) *arûler*; au ~ de *à rêz' di*; qui n'est pas de ~ *qui n'a pus nou lèvé*; *qu'êst foû lèvé*, *foû climpe* ou *foû climpeûre* (*foû hlin*, *foû hlimpe*, -*êre* Faym.; *foû sclimpe* Les Waleffes; *foû sclintche* Durbuy); charger au delà du ~ *houûrder* (G), etc., voy. COMBLER; rester de ~ *wârder s' lèvé*.

**niveler**, voy. APLANIR, ÉGALISER, NIVEAU; ~ les sillons au printemps *rabate*, voy. HERSER.

**nivellement** *nivêlemint*; *rêwalêdje*; *aplanihêdje*, -*ih'mint*; *arêzêdje*, -*emint*.

**noble**, -**ement**, -**esse** *nôbe*; *nôblêmint*, -*umint*; *nôblêsse*.

**noce** *nôce*; (arch.; Ferrières, Fronville...: *lès nwêces*); voy. MARIAGE, RIBOTE.

**nocer**, -**eur**, voy. RIBOTE.

**nodosité**, voy. NŒUD.

**Noé** *Noyé*.

**Noël**: à la ~ à *Noyé*; chanson de ~ *on noyé*; voy. RÉVEILLON, VEILLE; le lendemain de la ~ *lu djoûr sint Stiène* (ard.); — prénom masc. *Noyé*; fém. *Noyête* (F).

**nœud** *nouk* (*nok* Huy, Verv., Malm.); ard. *nokê*; faire beaucoup de ~ *nouk'ter* (Bergilers); plein de ~ *ênouki* (Heurele-R.); *ranouk'té* (Bergilers), voy. NOUER, -EUX; ~ coulant *lès' ou corant lès'*; *fàs nouk*; *on nok à corant lès'* (La Gleize); *on nokê* ou *one nokore à corant lis'* Bovigny); *on hlô* (Stav., Rahier; *hylô* [χlô] Gd-Halleux, Vielsalm, Grandménil; *hylo* Faym., Rob., Arbrefontaine); ~ de bati-lier *mas'lindje*, f.; lier à ~ ferme *jé on dreût* (ou *bon, fwêrt*) *nouk*; *loyî à deûs nouk*; *nouki à fwêrt* (ou *dobe*) *nouk*; *fornoki* ou *noki à fêr nok* (Malm.); lier à ~ lâche ou à boucle *loyî à flotche*, -*ête*, -*éye* (à *flo* Malm.), *jé on flokêt*; ~ de rubans *flokêt*; *flotche*, -*ête*; garnir de ces ~ *flotch'ter*; ~ dans les articulations *noukêye* (*nokêye* F), voy. ARÊTE; ~ dans le bois *nouk*; *noukêré*; *noukiote*, f.; *poré*; *bouberate* (Thimister), voy. EX-CROISSANCE; ~ dans le fil *bouberate*



(t. de tiss., Verv.); — au fig., ~ de l'affaire, voy. NIC.

**noir**, -e *neûr*, -e (*gnûr* Huy); ~ bleu wése (arch.); cheval ou bœuf ~ *moré*; jument, vache ~ *morète*; figure ~ et désagréable *cajouma*, m.; un froid ~; une bise ~ *on neûr freûd*, *ine neûre bîhe*; voir tout en ~ *brère mâte wère* (Herve); — du ~ de fumée *dèl warsèle* (arch. G.; Rahier...); *dol chwarts'* (Malm.); *dèl swèrs'* Verv., *swars'* Jalhay); du ~ animal *dè neûr lidjir* (Jalhay).

**noirâtre** *neûrâte*, néol. *nwèrâte*.

**noiraud**, -e *on neûr dièle*; *ine neûrète*; rar' *neûris'*, -isse; néol. *nwèrô*, -ôde.

**noireur** *neûristé* (ard. *neûrsuté*); *neûrore* (ard.).

**noircir** *neûrci*; *neûri* (ri-); *rèneûri*; le ciel se noircit, voy. ASSOMBRIR; ~ ses mains *si neûri* (*mahurer*, *plaki*, *tak'ner*) *lès mins*; *si fé dès neûrès mins*; *si dâborer lès mins totès neûres*; *si fé mâssi sès mins*; *fé neûres* (ou *mâssèyes*) *sès mins*; *is' gnûri lès mwins* (Couthuin); tout noirci par la fumée *toi èfoumi* ou *waswârdé* (*maswâ*- Flémalle, Jehay); action de ~ *neûr(c)ihédje*; voy. SALIR.

**noircissure** *mahureûre*.

**noise**: chercher ~, voy. CHICANE, -ER.

**noisetier** *neûhî* (*nûhî* Vielsalm; *neûh'li* Warsage, Charneux...); *cône*, f. (Stav.; *cône* Malm.); — *cône* signifie seul' belle baguette de ~, à Méan, Fronville...); voy. CHATON, COUDRIER.

**noisette** *neûh* (*neû*, *neû* Stav., Malm., Durbuy...; *neûch* Huy, Wareme...; *nûhy* Vielsalm, Bovigny); petite ~ *neûhête*; ~ cultivée *franke neûh*, voy. AVELINE; amande de la ~ *nawè*, m.; ~ à deux amandes *on djama* (Malm.) *eûne djèrmale di neûch* (Ben-Ahin); ~ jumelées par la croissance *édjamées neûs* (Faym.); ver de ~ *bédot*; voy. INVOLUCRE, MÛR, TROCHET; récolter les ~ *ramasser lès neûh*, *aler ds neûh*.

**Noiseux** *Nwèzeû*, village.

**noix** *djèye* (*djèye* Verv., Esneux...; *djaye* Faym.; *djèle* Glons, Odeur, Bergilers...; *guèye* Hannut...); esp. de grosse ~ *mazindje* (Huy); *wâyemâte* (arch. Glons), *djèye di wasfâde* (R<sup>2</sup>); zeste de ~ *zèsse*; ~ de galle, ~ muscade, voy. GALLE, MUSCADE; — voy. ABATTRE, BROU, COQUILLE, ÉCALER, JAMBON, NOYER 1; — (t. de bouch.) *cascoigne*.

**nom** *nom* ou *non* (arch. *no*, encore usité à Voroux-G., Verv., Faym., etc.); — dans des jurons: *nom di nom*, etc., voy. JURON; — noms propres de fantaisie, voy. SAINT.

**nombre** *nombe*; faire ~ avec les autres *fé hôt avou l's-ôtes*; un bon ~, voy. MAINT; en grand ~, voy. FOISON.

**nombrer** *compter*.

**nombreux**: ils sont ~ *i sont leû bécôp* ou *brâminî* ou *tot-plîn* (*leû-z-ine hiède* Comblain); nous sommes trop ~ *nos-èsiens nos trop'*, trop peu ~ *nos (trop) pô*; nous n'étions guère ~ *nos n'èstis nos wère*; comme nous sommes ~ *qu'èstans-n' nos tos!*; comme les vauriens sont ~ *qu'a-t-i tot d' capons!* (F).

**nombril** *boteroûle*, f. (*bou-* La Gleize, Lierneux, Faym., Amay...); ~ ou ceîl d'un fruit *mohe*, f.; *moha* (Liège, Flémalle, Seraing; -ia Jupille); *oûy* (Cointe, Voroux-G., Hanefte); *fleûr*, f. (Nandrin, Neuville-s.-H.); qqf. *florète* (Liège); *corince*, f. (Bovigny, Gd-Halleux, Bihain).

**nominal**, -e, -ation *nôminâl*, -e, -acion, -chon.

**nommer** *lomer*, qqf. *noumer*; de nouveau *riloumer*; voy. APPELER.

**non** *nèni* (*nèni* Charneux, Heure-le-R.); est-ce oui ou non ? *èst-ce awè ou nèni?* (*wè* ou *non* Wareme; plais' *wèy* ou *nèy* Xhoris); — *nonna* (*nôna* Verv., Malm...; *nôûna* F; Trembleur...) sert à contredire ou à protester; syn. rare *non-fêt* (anc' *non-f'rè*); — *non* se dit dans *vôye non* *vôye* (*vôye* ou *non* ou *nin*) qu'on le veuille ou non, et dans *non pus* non plus (ou *nin pus*, à Jalhay *nè pus'*); à Voroux-G., Jehay, Bergilers, ..., *non* concurrence *nèni* dans les réponses, surtout pour le refus: *non, dji n' beûrè nègn*, mais *nèni, g' n'èst nègn insi*.

**nonante**, -ième *nonante*, -inme (*na-* Flémalle, Amay, Bovigny); il a environ ~ ans *il a 'ne nonantinne d'annèyes*; voy. QUATRE-VINGTS.

**Nonceveux** è *Noncèveû* ou è *Nancèveû*, village.

**nonchalamment** *londjinnemint*; *nawemint*: il s'en va ~ *ènnè va løyeminôye* (*dôyeminôye* Bassenge); voy. INDOLEMMENT, LAMBIN.

**nonchalance**, voy. INDOLENCE.

**nonchalant**, -e *houlpineû*, *balzineû*, -eûse, -erèsse; c'est une femme ~ *c'èst co 'ne bèle-à-fé*; c'est *co cune « vochal mi tièsse, mi cou vèrè tot-rade »*; voy. INDOLENT.

**nonne**, -ette *nonète*; *bèguène*; voy. SŒUR.

**nope**, -er, -eur, -euse *nope*, -er, -eû, -eûse ou -erèsse; épincette pour *noper nopète*.

**nord** *nôrd*; vent du ~ *vini d' bîhe* ou *bîhe* (*di Tongue, di Campène*); venter



du ~ *bîhî*, qqf. *bîh'ler*: *i bihe* ou *-êye* (*i bihèle* Les Awirs, Couthuin; *bîler*, *i bile* Verv.); *l'êr* (ou *i*) *vint d' bihe*; *i fêl* *houreûs*, *c'est dreûl(e) bihe*, *mâle* ou *freûde* *bihe*, sans soleil *neûre bihe*, *qu'êst come* *on rêzeû*; *lès mâlès-êrs* (Bovigny); *vint d' fagne* ou *mâle êr* (Faym.); vent du NE *bihe d'Ahe* (Argenteau); *dreûle bihe* (Huy, Trembleur); *dreûte* ou *hôte bihe* (Warsage); selon d'autres *basse bihe*; vent du NW *vint d' Lovaye* [= ord<sup>t</sup> vent d'ouest], *basse lovaye* (G); *hwêce-vê* (Sprimont, Stoumont; *hwêce-vint* Xhoris, Tohogne); *vint dè mâva trô* (Hognoul); etc.; voy. BISE, EST, OUEST.

**nostalgie** *li mâ dè payis*.

**notable** *notâbe*; *lès ~ lès hôts* (ou *gros*) *bonêts*; *lès hupês* ou *hipês*; *lès gros hêres*; néol. *lès grozès légumes*.

**notablement** *notâblèmint*, *-blumint* (*notâb'mint* F).

**notaire**, **notariat** *notêre*; *notâriât* (F).

**notamment** *notanmint* (*nôtâmint* F).

**note**, **-er**, **-ation** *note*, *-er*, *-êdje*; il est mal noté *il a dês rôyes so sês cwênes*; voy. ÉCRIRE, INSCRIRE.

**notice** *notice*; *notule* (F).

**notifier**, **-ication** *nôtiŷiyî*, *-icâcion*, *-chon*.

**notion** *îdêye*; j'en ai quelque ~ *dj'enn' a* 'ne pitite *îdêye*.

**notoire**: un fait ~ *on fêl qu'êst k'nohou*.

**notre** *noste* (devant voyelle: *noste êfant*); *nosse* (devant consonne: *nosse frê*); pl. *nos frês*, *nos-êfants*; Notre-Seigneur *Note-Signeûr*; Notre-Dame *Notru-Dame*, voy. ASSOMPTION, NATIVITÉ; Notre-Père (oraison dominicale) *Notru-Père*; notre mère (titre donné à la supérieure d'un couvent) *no-mère*.

**nôtre**: le, la ~ *li nosse*; pl. *lès nosses*; *lès cis d'à nosse* ou *d'à nos-ôtes*.

1. **noûe** (terrain humide) *lêche* (Liège, arch.; Jupille, Esneux, Fronville...); *nô* seul<sup>t</sup> dans n. de lieu (Ayeneux, etc.); terrain qui reste submergé après le retrait des eaux de crue *flêye*, f. (Fronville).

2. **noûe** d'un toit *nowe*.

**nouer** *nouki* (*nokî* Verv..., *-er* La Gleize, Huy, Durbuy...); ~ en plusieurs endroits *nouk'ler* (Bergilers); *nouki êt ranouki*; ~ ses souliers *atêler*, *nouki* (*anoker* Nandrin, *ranoker* Huy) *sês solês*, voy. LACER, LIER, NŒUD; ~ une corde à nœud coulant *lici one cwêde*, syn. *noker one cwêde à corant lês'* (La Gleize, où *lacer* = *lêci*); se ~, d'un fil trop tordu, *si crankî*; d'une fleur d'arbre fruitier *si spani* (G; si *spani* Huy), voy. ÉPANOUIR.

**nouet**: le ~ au bleu pour la lessive

*li clicole à bleû*; [mettre dans une sauce] un ~ de fines herbes *on bouquet d' fênês jêbes*; ~ à poudrer *dêl poûsselête*.

**noueux**: bois ~ *bwês noukieûs*, *groubieûs*, *cagnês'*, *qu'a tot-plin dês nouk*; gros bâton ~ *war(l)okê*, etc., voy. BATON, NŒUD.

« **nourrain** », voy. ENGRAISSER.

**nourrice** *noûrice*.

**nourricier**: père ~ *père noûriciêl*.

**nourrir** *noûri* (*neûri* Verv., Argenteau, Bassenge, Warsage...); voy. ALLAITER, CUISINE, -ER, ENTRETENIR, FOURRAGE, REPAITRE; ~ de nouveau *rihoûri*; trop bien nourri *forhoûri*, *forsôlê* (qqf. *fwêr-*); ~ à des heures régulières *a-eûrer* (*-ri* D); ~ au chènevis (poules, pigeons) *ichên'ter*; ~ à la béquée (pigeon) *pasturer*; se ~ par son travail *si (k')lchêvi*; action de ~ *noûrihêdje*; ~ à l'excès son bétail, voy. SURALIMENTER.

**nourrissant**, **-e** *noûrihant*, (*ri*)*pahant*, *-e*.

**nourrisson** *noûr'son* (F, H).

**nourriture** *noûritûre*, *-eûre* (*neûritûre* Verv.); *l'amagnî*, etc., voy. ALIMENT, MANGER 2, PATÉE; une bonne ~ *ine bone tâve*, *dês bons-amagnîs*; ~ du bétail *fôre*, *-êye*, *fôr'hon*; le brouet est la ~ de la chèvre *li brosse êst l' magn'rêye dèl gade* (Heyd); être domestique pour sa ~ *chêrvi po sês dints*; personne difficile pour la ~ *on fin bêch*, voy. DÉLICAT, MANGER.

**nous** (sujet): nous disons *nos d'hans* (*neûs d'hans* Faym.; *dju d'hans* La Gleize, Vielsalm, Grandménil...); [il faut] que nous jouions *qui n' djouwanse*; nous avons *nos-avans* ou *n's-avans* (*n'avans* Faym.; *dj'avans* La Gleize, etc.); avons-nous *avans-n'* ou *-gn'*; qu'avons-nous donc fait? *qu'avans-n'dju fêl?*; que disions-nous? *qui d'hîs-n'* ou *-gn'*? (*d'hîs-n'* La Gleize, *-gn'* Comblain, *-dj'* Stav., Durbuy...); — (compl.) il nous voit *i nos veûl* (nous nous voyons *neûs nos vèyans* Faym.); asseyons-nous *assians-nos* (*-neus* Faym.); — c'est nous qui avons... *c'êst nos-ôtes* (arch. *neus* Faym.) *qu'a* ou *qu'ont*...; avec, sans, pour, entre nous *avou*, *sins*, *po*, *inte nos-ôtes*; (syn. *nos* à Huy: *por nos* ou *po nos-ôtes*); des gens comme nous *dês s'-fêts qu' nos-ôtes* ou *dês djins come ine saqui*; — un cousin à nous *on cuzin d'à nosse*; c'est à nous, cela *c'êst d'à nosse* (ou *d'à nos-ôtes*), *çoula*; ce qui est à nous *çou d'à nosse* (La Gleize). — Voy. DL *nos*, où on ajoutera l'emploi exclam.: *bêtes que nous sommes!* *nos biêsses qui n's-êstans!*

**nouveau**, **-elle** *novê*, *-êlê*, souvent aussi



*noû, noûve*; voy. FRAIS; un ~ cheval on *nové* (ou *noû*) *dj'vâ*; la ~ route *li noû route*; ~né *nové-né*; [un chapeau] à la ~ mode *al novèle môde*; voy. AN; voilà du ~ *volâ ôte ichwê d' nové*; ~ lune *novèle leune*; — boudier de ~ *ribrognî*; s'accroupir de ~ *si racropi*; s'élancer de ~ *si rênonder*, etc.; le préf. *ri-*, *r-* forme toute espèce de verbes analogues; parfois aussi le préf. *ra-*: *dj'a houki èt rahouki*, etc., DL 515.

**nouveauté** *novété*; *novèlité* (-istê H).

**nouvelle** *novèle*; vous m'en donnez la première ~ *vos m'enné d' djunez* (Sprimont); voy. INCROYABLE.

**nouvellement** *novèlemint*; voy. DERNIÈREMENT, FRAICHEMENT, NAGUÈRE, RÉCEMENT.

**nouvelliste** on *contêu d' novèles*; on *ichève-novèles*.

**novale** *nov'lin*, m. (ard.: *c'è-st-on pré avou on nové coyin*).

**novembre** *novimbe* (no- Bergilers, Bassenge, Charneux); en ~ *è meûs d' n.*

**novice**, -*ciat novice*, -*ciât*.

**Noville** *Novèye*, village.

**noyade** *nèyêdje*, m.

**noyale** *leûle di smak*; voy. VOILE.

**noyau** de fruit *pire*, *pirète* (*pir'hète* Verv., Esneux, Sprimont...), surtout de cerise; *crake* (Durbuy; *crake* ou *crakin* Petit-Thier; *crakèle* Warsage), surtout de prune; *nawé* (*nâwé* Jupille, Seraing; *nawia* Les Waleffes; *nawia* Bas-Oha; *novia* Huy; *nouwé* Esneux, Tohogne...), surtout pour la partie comestible de la noisette, etc., voy. AMANDE.

1. **noyer**, s. m., *djèyi* (-i Huy; *djayî* Faym.; *djèlî* Glons, Odeur, Bergilers; *guèyi* Hannut...); voy. NOIX; armoire de ~ *ârmâ d' djèyi*; cadre de ~ (néol.) *câde di nwèyer*.

2. **noyer**, v. tr., *nèyi* (*noyi* Stav.; *noy* Lierneux, Vielsalm...); il se noie [suicide] *i s' nève* (ard. *s' nôye*); [accident] *i nève* (ard. *nôye*); un noyé, retiré de l'eau, on *rapêhî*; ~ la pâte, y mettre trop d'eau pour la pétrir *jé* (*sinte*) *Marèye èt mè*; ~ un clou avec le chasse-clous *catch'ter*.

**nu**, -e (*tot*) *nou*, (*tote*) *nowe* (f. *nawe* Verv.; *nôwe* Jalhay; *nôwe* Esneux, Comblain; *noûwe* Les Awirs, Couthuin; *nowe* Amay, Bas-Oha; *nouye* Jehay, Les Waleffes; *noue* Stav., Malm.; *noûe* Flémalle); absolument ~ *vrèyemint tot nou*, come on *viér* (*tot mièr-nou* Warsage, *fin mièr-nou* Ben-Ahin), voy. DÉNUEMENT; à cul tout ~ à *cou bèbê*; nu-tête à *nowe tièsse*; nu-pieds, voy. DÉCHAUSSER;

nu-bras à *nous brès'*, voy. CHEMISE; [monter un cheval] à ~ à *rossète*.

**nuage** *nûlèye* (*noûlèye* Verv., Esneux, Argenteau, Durbuy, -*èye* Huy, -*ée* Stav., etc.; *gnûlèye* Geer, Darion; *nûlia* Bertrée, Les Waleffes; *noulia* Couthuin); *ènoûle* (Faym.); petit ~ blanc *mouton*; *bèrbizète*, voy. MOUTONNÉ; ~ noir, menaçant, nimbus *neûreûr* (Lierneux; -*ore* Jalhay, Malm.); *ichapé* (Flémalle, Herve, Jalhay); *tahou* (Visé, Glons; *tahouré* Liège, Durbuy, -*ia* Huy; *tahurê* Verv., -*rgna* Couthuin; *walé* ou *tahou* Bassenge); gros ~ blanc *ichèsté* (Rahier, Francorchamps); gros cumulus *houréye d'oraje* (Amay); *nûlèye di tonîre*; cirrus *dès rédes è l'èr* (Charneux, Jalhay; *dès rédons* Stav.); il y a des cirrus, il pleuvra demain *tu solo trèt l'ève* (Jalhay); amas de ~ figurant vaguement un arbre dans la direction du couchant *âbe d' Abraham*; le ciel est couvert de ~ *li cir èst ichèrdjî*, etc., voy. ASSOMBRIR, ONDÉE.

**nuance** *nuwance* (nou- F); *coleûr*; de toutes les ~ *di totes lès coleûrs*.

**nubile**: fille ~ *bâcèle bone à marier*; *maridve*; *plais' hayète*.

**nudité**: cachez votre ~ *catchiz vosse botique* (*vos bèrlokes èt vos ftigotes*, syn. *furtoyes*, *cuzins*, *mizères*, se dit à un petit garçon).

**nue**: être dans les ~ *èsse divins lès-asses*; voy. BAYER, NUAGE.

**nuée**, voy. NUAGE; au fig., voy. FOULE, FOISON, RIBAMBELLE.

**nuire** *nûre* (arch. F); *jé dè mâ, dè iwèrt*, voy. DÉGAT, ENDOMMAGER.

**nuisible** *contrère*; animaux ~ *mâva bistèu* (insectes, vermine, souris, etc.).

**nuit** *nuî'* (*neû* Faym., Rob. [mais *bo(u)ne nuî'*, *bounuî'* bonsoir]; *nê* Couthuin, Crehen); obscurité de la ~ *spêheûr*; *nutistê* (F; t. suspect); durée de la ~ *nutèye*, -*èye* (-*iye* Voroux-G...); ~ et jour (*tote*) *nuî' èt* (*tote*) *djoû*; passer toute la ~ au travail *sizer tote* (*li*) *nuî' à-z-ouvrer*, voy. VEILLER; il gèlera la ~ *i djalerè dèl nuî'* ou *cisse nuî'* (*ci nuî'-ci* Durbuy, Strée...); marcher de ~ *roter dèl nuî'*; de ~ comme de jour *dèl nuî' come dè djoû*; c'est la ~ *i fêt nuî'* ou *spès*; à la ~ close *al neûre* ou *sèrèye* (*sèrdve* Verv., *toumèye* Marchin) *nuî'*; jusqu'à la ~ close *dusqu'al tote nuî'* (La Gleize); à la ~ tombante, voy. CRÉPUSCULE; commencer à faire ~ *s'aneûli* (La Gleize...); la ~ tombe déjà, il fait sombre *i fêt raneûti* (Jalhay, Faym.); voy. ANUITER, ASSOMBRIR; voy. aussi VEILLÉE.



**nuitamment** *dèl nul'*; déménager ~ *baguer sins Ichandèle*.

**nuitée** *nutèye, -èye (-iye Voroux-G., etc.)*.

**nul, nulle**, adj. déterm., voy. AUCUN; nulle part *nole pâ (noule pâ Huy, Tohogne; noune pâ Waremme; noule pârt Stav., Malm.; noune pârt Lierneux, Faym., Vielsalm...)*; — pr., nul d'entre eux *nouk di zèls*; — adj. qual., [= sans valeur] *nul, ord<sup>t</sup> nûl, -e*; c'est chose nulle et non avenue *c'è-st-ine kèsse mwète (ine rôye rabatowe)*; vote ~ *vwès pièrdowe*; coup ~, voy. COUP; homme ~ *ine canûte*; *dèl fajlote*; *ci n'est nouk*; *c'è-st-on nouk, on halcolî, ine haguète (on lav'rè Jalhay)*, etc.; voy. VAURIEN.

**nullement** *nolemint, nûlemint*; *nin 'ne gôte*; *di nole manîre*.

**nullité** *nûlité (-isté F)*; voy. NUL.

**nûment** *nowemint (F)*.

**numéro, -oter, -age** *numèrò (ni-, li-, lu-), -ôter, -èdje*.

**nummulaire** (plante) *bè solo*.

**nuptial, -e**, voy. ALLIANCE, CORTÈGE.

**nuque** *hanète (hè- Huy, Verv., Vielsalm...)*; *qqf.*, surtout dans l'expr. se casser la ~, *Ichinale dè cò (Verv.; Ich'nole dè cò Jalhay; Ich'gnôle do cò Gd-Halleux...)*; etc.; — *ard.*, ~ d'animal et plais<sup>t</sup> de personne *hatrè*; voy. COU, GORGE, OCCIPUT.

**nyctalope** *qui veût mis dèl nul' qui dè djoû*.

**nymphomane, -ie** *Ichôd cou*.

## O

**o** (lettre) *ô*.

**obéir** *houîter qn*; il n'obéit pas *i n' houîte nin*; *i houîte come on p'tit Ichin (ou come li Ichin d'à Godâ)*; *i n'a nole écoute (nole houîte Bergilers)*; il faut qu'il obéisse *l'ât qu'i trote !*, voy. CÉDER.

**obéissance** : l'~ des enfants *li houîtèdje dèz-éfants*.

**obéissant, -e** *qui houîte bin*; voy. DOCILE.

**obèse** *crâs à lârd*; *gros èt crâs*; *bômèl* (surtout bouffi par l'alcool); personne ~ *ine vèssèye (on gros bourlé, on bat-l'-bouïre La Gleize)*; être petit et ~ *èsse come on bloc di mangon*; voy. BOUFFI, COURTAUD, GRAS.

**objections** : il fait toujours des ~ *avou lu, c'est todi dèz si èt dèz mès*; *c'est Ichik èt c'est Ichak*; *c'est gouci, c'est goula, trim' èt tram' èt vos 'nn' ârez*; assez d'~ ! *nin tant d's kèsses èt dèz mèsses !*

**objet** utile *ahèsse, f.*; des ~ de valeur *dèz bès-afères, dèz bès saqwè, en or dèz-ôrerèyes*, voy. BIBELOT, BIJOU, BRIMBORION; ~ encombrant, voy. ENCOMBRANT; ~ étrange *agayon*; *arèdje, f.*, *arèdja*; *âriîfaye, f.*; *antèr-majique, f.*; *canibeûstè (Jalhay)*; *vieil ~, ord<sup>t</sup> sans valeur*, voy. ANTIQUAILLE, REBUT, RELI-QUE, SURANNÉ, VIEILLERIE; ~ sans nom précis *machin*; *chôse*; ~ quelconque, surtout jouet d'enfant : enlevez tous vos ~ *ramassez los vos-afères*; *agayons*; *bazârs*; *bibelots*; *bidons*; *camatches*; *canetias, -ichas (-lès Bergilers; kèn'lès Ampsin, -lias Huy...)*; *carihous* ou *cari-*

*lions (Trembleur)*; *clakèts (Argenteau, Xhoris)*; *vos clic èt vos clac*; *toles vos câyes (Esneux)*; *los vos cayèts*; *vos djônes* ou *djonnes*; *kélots (Cointe)*; *hèn'tès (Holloigne-aux-P.)*; *racayes, f. (carcayes F)*; *toles vos-ingobèyes (Grandmènil)*, etc., voy. JOUET; ~ hétéroclites *intricatches (Voroux-G.)*; ensemble d'objets disparates, servant au ménage, etc. *wahul'mint (-hièl-, va-)*, t. rural et arch.; voy. USTENSILE.

**obligation, -toire** *obligâcion, -chon*; *obligatwère*.

**obligance, -ant, -e, -amment** *oblidjance* (arch. *-ince*), *-ant, -e, -anmint*; voy. ATTENTION, PRÉVENANCE, SERVIABLE.

**obliger** *oblidji*; ~ à marcher *fé troler (roter, danser, valser)*; à payer *fé payi (dôsser, cracher)*; à restituer *fé rinde (r'cracher, r'dôsser)*; s'~ *s'oblidji, s'ègadji à...*; ~ qn par un service *ahèssi*.

**oblique** *biscwèr(g)nî, -èye*, voy. BIAIS; au moral, voy. FOURBE.

**obliquement** *è biscwèrgnant, etc.*, voy. BIAIS.

**obliquer** *biscwèr(g)nî, etc.*, voy. BIAISER; — (houill.) en parlant d'une paroi, *h(i)èrtchî*, ce qui est un défaut; en parlant d'un montant, *pîler (= avoir du pied)*, ce qui est nécessaire; voy. OBLIQUITÉ.

**obliquité** *biscwèr(g)nèdje (défaut)*; — (houill.) *h(i)èrtchèdje* d'une paroi (défaut); *concwèstèdje* des bancs de roche; donner de l'~ à un montant pour qu'il résiste à la poussée du terrain *diner dè boutis'* (syn. *dè pî, dè pitèdje*) à *on bwès*; *fé pîler*